

DEWALT®

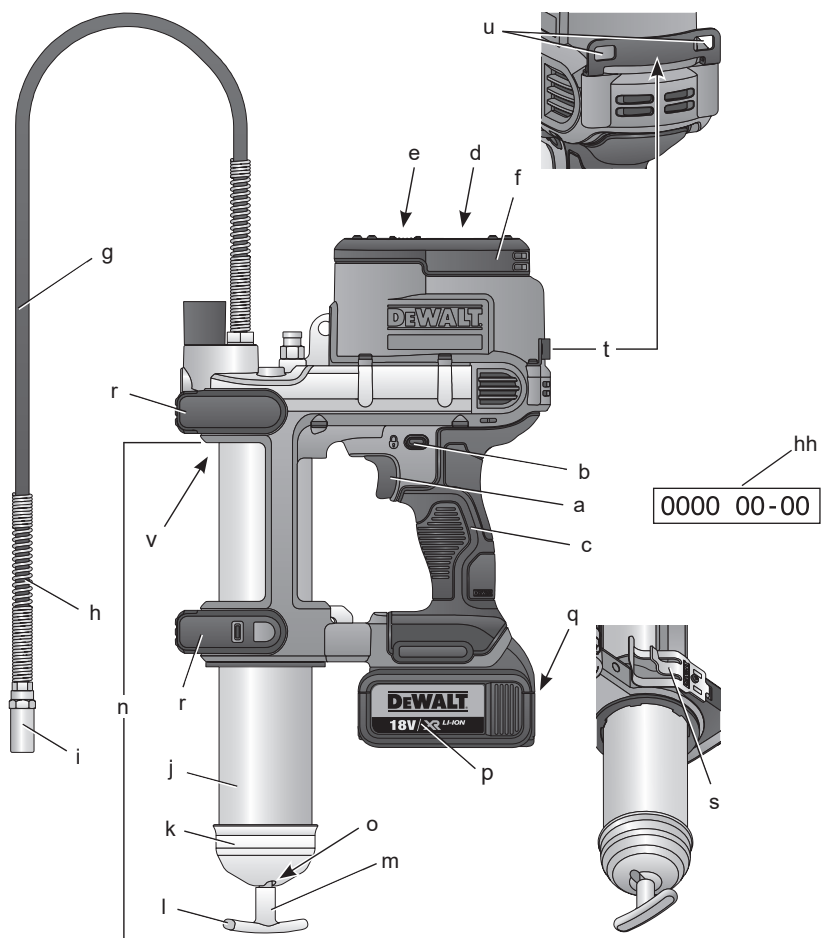
XR LI-ION

533224 - 18 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

DCGG571

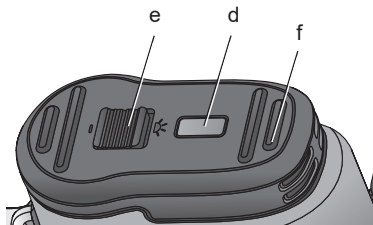
1. ábra



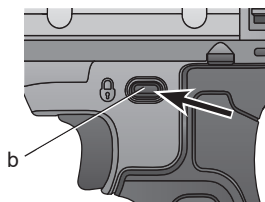
2. ábra



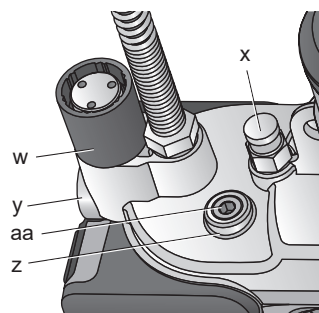
3. ábra



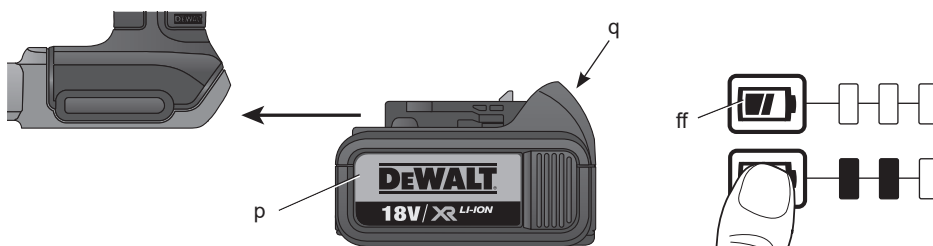
4. ábra



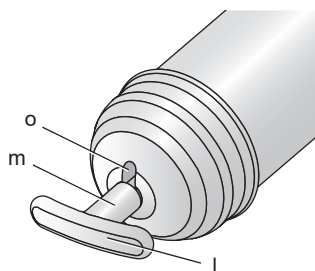
5. ábra



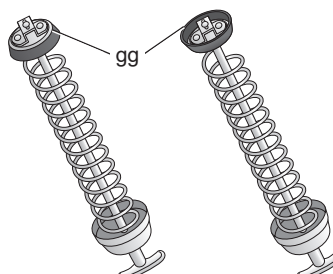
6. ábra



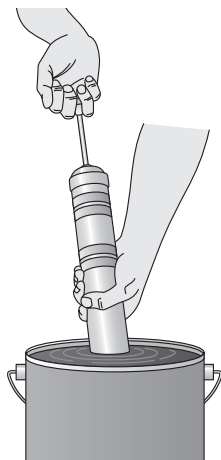
7. ábra



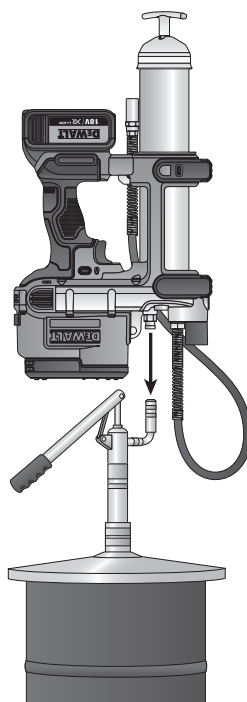
8. ábra



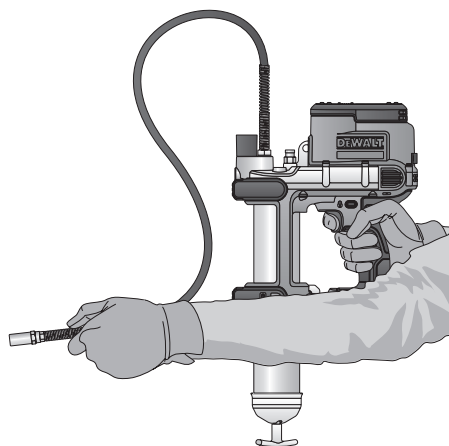
9. ábra



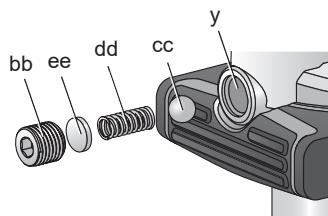
10. ábra



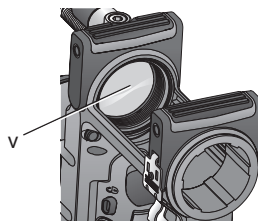
11. ábra



12. ábra



13. ábra



AKKUMULÁTOROS ZSÍRZÓPRÉS

DCGG571

Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DEWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Műszaki adatok

DCGG571		
Feszültség	V_{DC}	18
Típus		1
Akkumulátor típusa		Li-ion
Leadott nyomás	MPa	69 (690 bar)
Áramlás sebessége	ml/perc	147,87
Zsír típusa		NLGI #2-ig
Zsír kapacitás		
Tartályból töltve	g	453
Patronnal töltve	g	400
Tömlő hossza	cm	107
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	3,63

L_{PA} (hangnyomásszint)	dB(A)	76
K_{PA} (hangnyomásszint toleranciafaktor)	dB(A)	3
L_{WA} (hangteljesítmény)	dB(A)	87
K_{WA} (hangteljesítmény toleranciafaktor)	dB(A)	3

A súlyozott effektív rezgésgyorsulás összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány szerint meghatározva:

$$\begin{aligned} \text{Vibráció kibocsátási érték } a_{h,D} &= \text{m/s}^2 < 2,5 \\ \text{Toleranciafaktor } K &= \text{m/s}^2 1,5 \end{aligned}$$

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabványban meghatározott méréssel határoztuk meg, így az itt megadott érték más szerszám értékével összehasonlítható. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétség mértékének előzetes becsléséhez is.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva,

a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Akkumulátor	DCB180	DCB181	DCB182
Akkumulátor típusa	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	V_{DC}	18	18
Kapacitás	A_h	3,0	1,5
Súlykg	0,64	0,35	0,61

Akkumulátor	DCB183	DCB184	DCB185
Akkumulátor típusa	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	V_{DC}	18	18
Kapacitás	A_h	2,0	5,0
Súlykg	0,40	0,62	0,35

Töltő		DCB105	
Hálózati feszültség V_{AC}		230 V	
Akkumulátor típusa		Li-ion	
Az akkumulátorokperc	25	30	40
hozzávetőleges	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah),
töltési ideje	55	70	90
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Súly	kg	0,49	

Töltő	DCB107		
Hálózati feszültségV _{AC}	230 V		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Az akkumulátorokperc	60	70	90
hozzávetőleges	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah),
töltési ideje	140	185	240
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Súlykg	0,29		

Töltő	DCB112		
Hálózati feszültségV _{AC}	230 V		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Az akkumulátorokperc	40	45	60
hozzávetőleges	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah),
töltési ideje	90	120	150
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Súlykg	0,36		

Biztosítékok

Európa

230 V-os szerszámok 10 amperes, hálózati

EK és Írország:

230 V-os szerszámok 3 amperes, a csatlakozódugaszban

Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



VIGYÁZAT: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagát kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

CE Megfelelőségi nyilatkozat GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



AKKUMULÁTOROS ZSÍRZÓPRÉS DCGG571

A DEWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1.

Ezek a termékek a 2004/108/EK és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

H. Grossmann

Horst Grossmann

Alelnök,

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Németország

2014.04.11.



FIGYELMEZTETÉS:

A **sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.**

Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonságtechnikai figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) *Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa ki jól. A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.*
- b) *Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légtérben, például gylékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Elektromos kéziszerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyűjthatja a port vagy gázokat.*
- c) *Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.*

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) *Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. A földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozódugasz és megfelelő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*
- b) *Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrénnel. Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.*
- c) *Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat. Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, nő az áramütés veszélye.*
- d) *Gondosan bányon a tápkábelrel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles szélektől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől. A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.*
- e) *Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*
- f) *Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy hibaáramvédő kapcsoló (RCD) előkapcsolásán keresztül. Hibaáramvédő kapcsoló használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*

3) SZEMÉLY VÉDELEM

- a) *Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.*
- b) *Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget. A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.*
- c) *Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi. Ne szállítsa a feszültség alatt lévő gépet ujjával az üzemi kapcsolón, mert bekapcsolt szerszámok szállítása balesetveszélyes.*
- d) *Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a szerelőkulcsot. Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.*
- e) *Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben. Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.*
- f) *Megfelelő öltözkézet viseljen. Ne hordjon ékszer vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza öltözkézet, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.*
- g) *Ha a szerszámon megtalálható a porszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben. Porszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.*

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

- a) *Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.*

- b) Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes. Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
- c) Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez rajta, tartozékot cserél vagy eltávolít. Ezekkel a megelőző biztonságtechnikai intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.
- d) Ha nem használja a szerszámot, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezen útmutatásokat nem ismerik. Az elektromos szerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.
- e) Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével. A szerszám rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

- a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsd az akkumulátort. Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá szült akkumulátorral működtesse. Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.

- c) Amikor nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fémestárgytól, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémestárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatná. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Nem megfelelő körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból elektrolit ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) SZERVIZ

- a) Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni. Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.

Kiegészítő speciális biztonságtechnikai szabályok munkalámpákhoz

- **Nagy nyomás miatt a szerszám vagy a tömlő egyes részei eltörhetnek vagy elszakadhatnak. Súlyos sérülés következhet be.** Használat előtt mindig ellenőrizze, nem sérült vagy kopott-e a szerszám vagy a tömlő-szerelvény. Ne használja a szerszámot, ha bármelyik része sérült vagy kopott.
- **Csak a DEWALT ÁLTAL JÓVÁHAGYOTT rugalmas tömlőket használja.** A súlyos személyi sérülés elkerülése végett a rugalmas tömlőt csak a tömlővédő spirálnál tartsa.
- **Ha a tömlő behorpad vagy megsérül, súlyos sérülést okozhat.** Azonnal cserélje ki a tömlőt, amint kopást, horpadást vagy sérülést lát rajta.
- **Csak a kézikönyvünkben ajánlott zsirt használja** (lásd a **Műszaki adatok** alatt).
- **A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése végett ne használja a zsíróoprést mozgó alkatrészek, szerkezetek vagy működésben lévő gépek körül vagy azokon rajta.**
- **A szellőzőréseket is kerülje, mert gyakran mozgó alkatrészek vannak mögöttük.** A laza öltözk, ékszer vagy hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.



FIGYELMEZTETÉS: Belövellés vagy súlyos sérülés veszélye áll fenn. A komponensek szakadása esetén zsír fröccsenhet a bőrbe vagy a szembe, ami súlyos sérülést vagy fertőzést eredményezhet. **Az ilyen sérülést ne egyszerű vágott sebként kezelje. Azonnal forduljon orvoshoz.**



FIGYELMEZTETÉS: A zsír kilövellése nagy nyomáson lehetséges. Ne irányítsa a szerszámot saját maga vagy mások felé.



FIGYELMEZTETÉS: A zsíróprésben nagy nyomás (akár 69 MPa, azaz 690 bar) keletkezhet. Használata közben mindig viseljen kesztyűt. Kezét tartsa távol a tömlő szabadon lévő gumi részétől.



FIGYELMEZTETÉS: A zsír és kenőanyagok gyúlékonyak lehetnek. Nyílt lángtól és hőt kibocsátó tárgytól védje. Tartsa be a zsír és kenőanyag gyártójának minden figyelmeztetését és útmutatását.

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

DÁTUMKÓD HELYE (1. ÁBRA)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód (hh) a készülék burkolatába van nyomtatva, az akkumulátor és a szerszám találkozásánál.

Példa:

2014 XX XX
Gyártás éve

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT: Ez a kézikönyv a DCB105, DCB107 és DCB112 töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).

- A töltő használata előtt olvasson el minden útmutatást, valamint a töltőn, az akkumulátoron és magán a terméken megtalálható figyelmeztető jelzéseket.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DeWALT akkumulátort töltsön a töltővel. Más típusú akkumulátor túlmelegedhet és szétrobbanhat, ami személyi sérüléssel és anyagi kárral járhat.



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a szerszámmal.

MEGJEGYZÉS: Bizonyos körülmények mellett az áramforrásra kapcsolt töltő belsejében lévő töltőérintkezők közé kerülő idegen anyag zárlatot okozhat. A töltő nyílásaitól távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgácsot, alufóliát és egyéb fémrészecskéket. Mindig húzza ki a töltőt a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.

- NE próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben. A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz terveztük.
- Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítették. Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- Esőtől és hótól óvja a töltőt.
- A töltőt ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból. Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botorhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.
- Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- Amennyiben a töltőt a szabadban használja, mindig biztosítson hozzá száraz helyet, és kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

- *Ne torlaszolja el az akkutöltő szellőzőréseit. A szellőzőréseket a töltő tetején és az oldalain találja. Hőt kibocsátó tárgytól távolra helyezze a töltőt.*
- *Soha ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy dugóval. Ha a hálózati kábel sérült, a veszélyhelyzet megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.*
- *Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült. Ilyen esetben juttassa el egy megbízott márkaszervizbe.*
- *Ha a töltő karbantartásra vagy javításra szorul, ne bontsa szét, hanem juttassa el egyik megbízott márkaszervizbe. A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.*
- *Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ettől kisebb lesz az áramütés veszélye. Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.*
- *SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.*
- *A töltőt a szabványos, 230 V-os háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni. Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.*

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

Töltőkészülékek

A DCB105, DCB107, DCB112 töltővel 18 V-os Li-ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 és DCB185) akkumulátorok tölthetők.

Ez a töltő nem igényel semmilyen beállítást, úgy terveztük, hogy kezelése a lehető legegyszerűbb legyen.

Töltési folyamat (2. ábra)

1. Az akkumulátor behelyezése előtt csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő, 230 V-os konnektorra.
2. Helyezze az akkumulátort (p) a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltéskijelző) fény villogása mutatja, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja.

TARTSA SZEM ELŐTT: A Li-ion akkumulátorokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen tölts fel.

Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot jelzője–DCB105	
töltés	— — — —
teljesen feltöltve	————
meleg/hideg késleltetés	— — — —
cserélje ki az akkumulátort	*****

Töltöttségi állapot a DCB107 és DCB112 típusoknál	
 töltés	— — — — 
 teljesen feltöltve	———— 
 meleg/hideg késleltetés	— — — — ——— 

Hibás akkumulátort a töltő nem tölt.

Az akkumulátor hibáját a töltő úgy jelzi, hogy nem gyullad ki a töltéskijelző, vagy pedig az akkumulátor vagy a töltő hibájára utaló villogási sémát jeleníti meg.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltsa be a töltőt és az akkumulátort.

MELEG/HIDEG KÉSLELTETÉS

DCB105, DCB107, DCB112

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátornak.

A hideg akkumulátor csak kb. fele olyan gyorsan töltődik fel, mint a meleg akkumulátor. Az akkumulátor a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkumulátor felmelegszik.

DCB107, DCB112

A piros fény tovább fog villogni, de egy sárga jelzőfény fog világítani ezen művelet közben. Amint az akkumulátor lehűlt, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltési folyamatot.

CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROKNÁL

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre, és teljesen töltsse fel.

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkumulátor és a töltő használatát megelőzően olvassa át az alábbi biztonsági útmutatót, és az abban megadottak szerint töltsse fel az akkumulátort.

MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- Ne töltsse és ne is használja az akkumulátort robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen. Az akkumulátor töltőbe helyezésekor vagy onnan való eltávolításakor a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- Soha ne erőltesse be az akkumulátort a töltőbe. Semmiképpen ne alakítsa át az akkumulátort azért, hogy beilleszthesse egy vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.
- Az akkumulátorokat csak a DEWALT által kijelölt töltőkkel töltsse.
- NE fröccsentsen rájuk vizet, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tárolja és ne használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).
- A legjobb eredmények elérése végett használat előtt gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.



FIGYELMEZTETÉS: Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon

olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (pl. szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



VIGYÁZAT: Amikor a készüléket nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

SPECIFIKUS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK LÍTIUM-ION (Li-ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott. Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium-ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- Ha az akkumulátor tartalma érintkezésbe került a bőrrel, azonnal mossa le enyhe szappannal és vízzel. Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.
- A felnyitott akkumulátorcellák tartalma irritálhatja a légutakat. Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnek meg, forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy nyílt lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.

Akkumulátor

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DCGG571 típus 18 voltos akkumulátorral működik.

A DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 és DCB185 típusú akkumulátorok használhatók. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében huzamosabb idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, nem a töltőbe helyezve tartani.

TARTSA SZEM ELŐTT: Az akkumulátorokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni.

Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Akkumulátor töltése.



Akkumulátor feltöltve.



Hibás akkumulátor.



Meleg/hideg késleltetés.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsé.



Csak beltéri használatra.



Akkumulátor kicserélésénél ügyeljen a környezetre.



DEWALT akkumulátort csak kijelölt DEWALT töltővel töltsön. Nem DEWALT akkumulátorok DEWALT töltővel való töltése az akkumulátor szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.



Ne dobja tűzbe az akkumulátort.

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 zsírzóprés
- 1 töltő
- 1 lítium-ion akkumulátor
- 1 tartozékdoboz
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

TARTSA SZEM ELŐTT: Az N-típusokhoz nem mellékelünk akkumulátort, töltőt és tartozékdobozt.

- Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A termék használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

Ismertetés (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

1. ábra

- a. Fordulatszám-szabályozós fogantyúkapcsoló
- b. Reteszelő gomb
- c. Fogantyú
- d. LED munkalámpa
- e. LED munkalámpa gombja
- f. fedősapka
- g. Rugalmas tömlő
- h. Tömlővédő spirál
- i. Tömlőcsatlakozó
- j. Zsírzócső
- k. Zsírzócső fedősapkája
- l. Zsírzócső fogantyúja

- m. Zsírzócső rúdja
- n. Zsírzócső-szerelvény
- o. Rögzítőrés
- p. Akkumulátor
- q. Akkumulátor kioldógombja
- r. Gumilábak
- s. Tömlőszorító
- t. Vállpánt tartója
- u. Vállpánt kapocshoz furatok
- v. Szűrő

5. ábra

- w. Nyomáscsökkentő szelep
 - x. Leürítő szelep
 - y. Visszacsapó szelep
 - z. 1/8"-es NPT töltőnyílás
- aa. 1/8"-es NPT töltőnyílás dugasza

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a zsírzóprés kenőanyagok professzionális szórására készült.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ez a zsírzóprés professzionális elektromos szerszám. **NE** engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámmal. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.**
A szerszámot gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért földelés nem szükséges.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervízhalozatában beszerezhető speciálisan elkészített kábelre.

Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm², maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

LED munkalámpa (1., 3. ábra)

A felső védősapkán (d) egy LED munkalámpa (f) van elhelyezve. A munkalámpa a LED munkalámpa gombjának(e) megnyomására kapcsol be, amikor ez utóbbi ON állásban van. Amikor a LED munkalámpa gombja OFF állásban van, a lámpa nem kapcsol be a fogantyúkapcsoló benyomására. A fogantyúkapcsoló elengedése után 20 másodperccel a munkalámpa automatikusan kikapcsol. Ha a fogantyúkapcsoló benyomva marad, a lámpa tovább világít.

TARTSA SZEM ELŐTT: A lámpa feladata, hogy a közvetlen munkaterületet világítsa meg, és nem arra készült, hogy zseblámpaként használják.

Fordulatszám-szabályozós kapcsoló (1., 4. ábra)

RETESZELŐ GOMB ÉS FOGANTYÚKAPCSOLÓ

Az Ön zsírzóprésre reteszelő gombbal (b) van ellátva.

A fogantyúkapcsoló reteszeléséhez nyomja meg a reteszelő gombot, ahogyan a 4. ábra mutatja. Mindig reteszelje a fogantyúkapcsolót (a), amikor a szerszámot hordozza vagy a tárolóhelyére teszi, hogy megakadályozza a szerszám véletlen beindulását. Ha a reteszelő gomb piros, akkor a kapcsoló reteszeletlen állásban van.

A fogantyúkapcsoló kireteszeléséhez nyomja meg a reteszelő gombot, ahogyan a 4. ábra mutatja. A motort a fogantyúkapcsoló behúzásával kapcsolhatja be. A motort a fogantyúkapcsoló elengedésével kapcsolhatja ki.

TARTSA SZEM ELŐTT: A fordulatszám-szabályozó kapcsoló a szerszámnak további sokoldalúságot biztosít. Minél jobban lenyomja a kapcsolót, annál több zsírt nyom ki a szerszám.



FIGYELMEZTETÉS: *Ennek a szerszámnak a kapcsolója bekapcsolt állásban nem reteszelhető, és tilos bármilyen módon reteszelni.*

Nyomáscsökkentő szelep (5. ábra)

A nyomáscsökkentő szelepet (w) gyárilag úgy állítják be, hogy 69 MPa (690 bar) feletti nyomásnál lépjen működésbe.

A nyomáscsökkentő szelepen kiáramló zsír azt jelzi, hogy dugulás van a szerelékben, a vezetékben vagy a csapágýban. Ha ezek bármelyike fennáll, a további használat előtt meg kell javítani.



FIGYELMEZTETÉS: *Azsírozás közben nagy nyomás keletkezhet. Ne távolítsa el és ne manipulálja a nyomáscsökkentő szelepet. Az súlyos sérülést okozhat.*

Vállpánt (1. ábra)

Az Ön zsírozását vállpántal együtt szállítjuk. Akassza a vállpánt kapcsait a kapocsfuratokba (u), amelyek a vállpánt tartóján (t) helyezkednek el.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS: *A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*



FIGYELMEZTETÉS: *Kizárólag DEWALT akkumulátort és töltőt használjon.*

Az akkumulátor be- és kiserelése a szerszámba/-ból (6. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: *Összeszerelés és beállítás előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátor be- vagy kiserelése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.*

TARTSA SZEM ELŐTT: A legjobb eredmények érdekében gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.

AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE A SZERSZÁM FOGANTYÚJÁBA

1. Igazítsa az akkumulátort (p) a szerszám fogantyújában kialakított sínekhez (6. ábra).
2. Addig csúsztagassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy nem tud onnan kiszabadulni.

AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA A SZERSZÁMBÓL

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldógombját (q), majd határozott mozdulattal húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

TÖLTÖTTTSÉG-KIJELZŐSAKKUMULÁTOROK (6. ÁBRA)

Némelyik DEWALT akkumulátor töltőtségekijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkumulátor pillanatnyi töltőtségszintjét jelzik ki.

A töltőtségekijelzőt gombjának (ff) lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltőtségszintet. Amikor az akkumulátor töltőtségszintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltőtségekijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

TARTSA SZEM ELŐTT: A töltőtségekijelző kizárólag az akkumulátor pillanatnyi töltőtséget mutatja. A szerszám működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

Zsírpatron behelyezése (1., 5., 7. ábra)

1. Húzza ki a zsírcső fogantyúját, (l) ameddig csak lehet, majd rögzítse a zsírcső rúdját (m) a rögzítősbe (o) úgy, hogy a rudat oldalirányban mozgatja. A rúd biztonságosan álljon a résben, hogy ne tudjon onnan kiszabadulni.
2. Csavarja ki a zsírcső-szerelvényt (n) a zsírcsőből.
3. Távolítsa el a műanyag sapkát a zsírpatronról, majd helyezze be a patron (előbb a nyitott végét) a zsírcsőbe (j).
4. Távolítsa el a tömítést a zsírpatron másik oldaláról.
5. Csavarja vissza a zsírcső-szerelvényt (n) a zsírcsőbe, és csavarja be erősen.
6. Szabadítsa ki a zsírcső rúdját (m) a rögzítősbe (o), majd lassan nyomja vissza a csőbe.
7. A leürítő szeleppel (x, 5. ábra) engedje ki a tárba esetleg beszorult levegőt. Lásd a **Légbuborékok eltávolítása** cím alatt.

FONTOS: A zsírcső nem működik tökéletesen, ha légbuborékok vannak a kenőanyagban.

Üres zsírpatron eltávolítása (1. ábra)

1. Húzza ki a zsírcső fogantyúját, (l) ameddig csak lehet, majd rögzítse a zsírcső rúdját (m) a rögzítősbe (o) úgy, hogy a rudat oldalirányban mozgatja. A rúd biztonságosan álljon a résben, hogy ne tudjon onnan kiszabadulni.
2. Csavarja ki és távolítsa el a zsírcső-szerelvényt (n) a zsírcsőből.
3. Óvatosan engedje el a zsírcső fogantyúját (l), hogy az üres patron kiessen a zsírcsőből.

A zsírcső feltöltése tartályból (1., 8–10. ábra)

AZSÍRCŐRESELŐKÉSZÍTÉSEBESZÍVÁSOS ÉS BETÖLTŐSZIVATTYÚS TÖLTÉSRE (1., 8. ÁBRA)

TARTSA SZEM ELŐTT: A művelet megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy a zsírcsőprésben ne legyen zsír.

1. Csavarja le a zsírcsővet (j) a zsírcsőprés-szerelvényről (n).
2. Csavarja le a sapkát (k) a zsírcsőről (j), majd húzza ki a zsírcsőrudat (m).

3. A hüvelyk- és mutatóujjával helyezze a gumitömítést (gg) hátulról előre. Lásd a 8. ábrát.

TARTSA SZEM ELŐTT: A tömítés csészére emlékeztet, amelynek a fedősapka (f, 1. ábra) irányában kell nyílnia, amikor a szerszám beszívásos és betöltőszivattyús töltésre van előkészítve.

4. Helyezze vissza a zsírcső rúdját (m) a zsírcsőbe (j).

BESZÍVÁSOS TÖLTÉS TARTÁLYBÓL (FIG. 1., 5., 7., 9. ÁBRA)

1. Tegye be a zsírcső nyitott végét a kenőanyag tartályba.
2. Lassan húzza hátra a zsírcső fogantyúját (l), hogy felszívja a kenőanyagot a zsírcsőbe.

TARTSA SZEM ELŐTT: A zsírcső-szerelvény nyitott végét elég mélyen tartsa a kenőanyagban, hogy ne keletkezzenek légbuborékok a zsírcsőben.

3. Amikor a zsírcső rúdja (m) teljes hosszában ki van húzva, rögzítse a rögzítősbe (o)
4. Távolítsa el a zsírcsőprés-cső szerelvényt a kenőanyag tartályból, majd törölje le róla a felesleges zsírt.
5. Csavarja vissza a zsírcső szerelvényt (n) a zsírcsőbe.
6. Szabadítsa ki a zsírcső rúdját (m) a rögzítősbe (o), majd lassan nyomja vissza a csőbe.
7. A leürítő szeleppel (x, 5. ábra) engedje ki a tárba esetleg beszorult levegőt. Lásd a **Légbuborékok eltávolítása** cím alatt.

BETÖLTŐSZIVATTYÚS TÖLTÉSTARTÁLYBÓL (FIG. 1., 5., 7., 9. ÁBRA)

Ezt a szerszámot 1/8"-es NPT töltőnyílással (z, 5. ábra) szállítjuk, hogy kisnyomású töltőcsatlakozót lehessen hozzá csatlakoztatni.



FIGYELMEZTETÉS: *Soha ne tegyen nagynyomású csatlakozót a zsírcsőprés 1/8"-es töltőnyílására. A túl nagy nyomás súlyos sérülést okozhat. Csak kisnyomású csatlakozókat használjon.*



VIGYÁZAT: *A töltőszivattyúnak pontosan kell a zsírcsőprés 1/8"-es NPT töltőnyílásához csatlakoznia. Ha a komponensek nem kompatibilisek, előfordulhat, hogy a töltőszivattyú nem működik.*

A kisnyomású csatlakozó (nem tartozék) felszerelése

1. Csavarja vissza a zsírzócső-szerelvényt (n) a zsírzóprésbe, és csavarja be erősen.
2. Húzza ki a zsírzócső fogantyúját, (l) ameddig csak lehet, majd rögzítse a zsírzócső rúdját (m) a rögzítősbe (o) úgy, hogy a rudat oldalirányban mozgatja. A rúd biztonságosan álljon a résben, hogy ne tudjon onnan kiszabadulni.
3. Vegye le az 1/8"-es NPT töltőnyílás dugaszát (aa) a töltőnyílásról.
4. Tegye a megfelelő kisnyomású csatlakozót az 1/8"-es NPT töltőnyílásra (z).
5. Szabadítsa ki a zsírzócső rúdját (m) a rögzítőséből (o), majd lassan nyomja vissza a csőbe.
6. A leürítő szeleppel (x) engedje ki a tárbá esetleg beszorult levegőt. Lásd a **Légbuborékok eltávolítása** cím alatt.

A szerszám feltöltése a kisnyomású töltőszivattyúról (1., 10. ábra)

1. Húzza vissza lassan a zsírzócső fogantyúját, és forgassa a rudat, amíg csak nem rögzítődik a helyén.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ne reteszelve be a rudat a rögzítősbe (o).

2. Csatlakoztassa a zsírzóprésen lévő kisnyomású szerelvényt a töltőszivattyú megfelelő kisnyomású szerelékéhez. Ezek a szerelvények együtt NEM zárnak. Így megakadályozza a zsírzóprés tár túltöltését.
3. Addig töltsön, amíg a rúd kb. 20 cm-re ki nem nyúlik a zsírzócsőből. Ne töltsen túl. Ha a rúd nem mozog töltés közben, állítsa le a töltést. Azt jelzi, hogy a rúd nem csatlakozik a tűskéhez, és a folytatás előtt ismét el kell végezni az első lépést.
4. Forgatással szabadítsa ki a rudat, majd óvatosan tolja vissza a zsírzócsőbe.
5. A leürítő szeleppel (x) engedje ki a tárbá esetleg beszorult levegőt. Lásd a **Légbuborékok eltávolítása** cím alatt.

Légbuborékok eltávolítása (1., 5. ábra)

FONTOS: Előfordulhat, hogy a légbuborékok akadályozzák a zsírzóprés működését. Minden töltés után, valamint ha a szerszám nem nyom ki zsírt, szüntesse meg a légbuborékokat:

1. Csavarja ki a leürítő szelepet (x), de ne távolítsa el, amíg az összes levegő el nem távozott.
2. Húzza meg a leürítő szelepet (x).
3. Vegye le a rugalmas tömlő (g) sapkáját, majd nyomja a fordulatszám-szabályozós kapcsolót (a) 10–20 másodpercig.
4. Ha a tömlőn keresztül nem áramlik a zsír, kezdje újból az 1. lépéssel.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ezt a szerszámot a gyárban teszteltük, ezért valamennyi zsír még maradhatott a cső és tömlő szerelvényben. Ajánlatos az első használat előtt a szerszámot átöblíteni azzal a márkájú zsírral, amellyel használni fogják.

A SZERSZÁM KEZELÉSE

Kezelési útmutató



FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A helyes kéztartás (1., 11. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében MINDIG a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében MINDIG biztos kézzel tartsa a szerszámot, számítsa arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, hogy egyik keze a tömlővédő spirálon (h), a másik pedig a fogantyún (c) van.

A zsírzóprés használata (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének elkerülése érdekében mindig markolja a fogantyút (c), amikor használja a zsírzóprés, vagy

amikor a tömlőt a szerelések helyezi.

A használathoz a zsírzóprést a fogantyújánál (c) tartsa vagy tegye stabil felületre, hogy a gumilábain (r) állva felfelé nézzen, közben pedig markolja a fogantyúját. A tömlőt a tömlővédő spirálnál (h) tartva csatlakoztassa a rugalmas tömlő zsírzócsatlakozóját (i) vagy más megfelelő zsírzócsatlakozót a töltendő zsírzószerelékre. A töltési folyamat elindításához óvatosan nyomja meg a fordulatszám-szabályozós kapcsolót. A megfelelő mennyiségű zsír betöltése után engedje el a kapcsolót, és vegye le a csatlakozót a zsírzószerelétről. Ha a csatlakozó nem old, akkor még maradhatott nyomás a vezetékben. A csatlakozót oldalirányban mozgatva kiengedhető a maradék nyomás, és így már levehető. Ha a csatlakozó túlzottan szivárog, vagy nem marad meg a zsírzószereléken, ki kell cserélni.

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú idejű használatra terveztük. A szerszám folyamatos és kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkumulátor nem szervizelhető. Nem tartalmaznak szervizelhető alkatrészeket.



Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Ha a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés halmozódott fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen

jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Soha ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a szerszám egyik részét sem folyadékba.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt a konnektorról. A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálas kefével távolíthatja el. Vízzel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa.

SZENNYEZŐANYAGOK KITAKARÍTÁSA A ZSÍRZÓPRÉSBŐL

A visszacsapó szelep szennyeződésének kitisztítása (12. ábra)

Ha a zsírzóprést nem nyomja ki a zsírt, meg kell tisztítani a visszacsapó szelepet (y).

1. Távolítsa el a visszacsapó szelep dugaszát (bb), majd a korongot (ee), a rugót (dd) és a visszacsapó szelep golyóját (cc).
2. Tisztítsa meg a golyót (cc) és a visszacsapó szelep környékét az öntvényben.
3. Tegye vissza a golyót (cc), a rugót (dd), majd a korongot (ee).
4. Miután a területről minden zsírt eltávolított, szerelje vissza a visszacsapó szelepet (bb).

A szűrő szennyeződésének kitisztítása (2., 13. ábra)

Ha a zsírzóprést nem nyomja ki a zsírt, tisztítsa meg a szűrőt (v).

TARTSA SZEM ELŐTT: Ha még van zsír a csőben, a cső fogantyújának kihúzása előtt nyissa ki a leürítő szelepet.

1. Húzza ki a zsírzócső fogantyúját, (l) ameddig csak lehet, majd rögzítse a zsírzócső rúdját (m) a rögzítőszebe (o) úgy, hogy a rudat oldalirányban mozgatja. A rúd biztonságosan álljon a résben, hogy ne tudjon onnan kiszabadulni.
2. Csavarja ki és távolítsa el a zsírzócső-szerelvényt (n) a zsírzóprésből.

3. Lapos csavarhúzóval vagy fogvájóval óvatosan vegye ki a szűrőt.
4. Száraz ronggyal törölje meg a szűrőt. Ha a szűrőn a törlés után még marad törmelék, puha kefével vagy ronggyal távolítsa el.
5. A tisztítás után tegye vissza a szűrőt a kerek vájatba, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen, majd csatlakoztassa újra a zsírzócső-szerelvényt a zsírzópréshez.

Külön kapható tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.



Ha egy nap úgy találja, hogy DEWALT terméke cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Ezt a terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített begyűjtése lehetővé teszi ezek újrahasznosítását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DEWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál a DEWALT termékekre. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa el készülékét egy megbízott szervizbe, amelyről a Magyarországi Képviselőnél érdeklődhetsz.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címéről a magyarországi DEWALT képviselőnél érdeklődhetsz a használati útmutatóban megadott elérhetőségen. A DEWALT szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: www.2helpU.com.



Tölthető akkumulátor

Ezt a hosszú élettartamú akkumulátort fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Az akkumulátort hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon ártalmatlanítják.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Nem lehet hátrahúzni a rudat	Vákuum keletkezett	Csavarja ki a leürítő szelepet, hogy megszűnjön a vákuum.
Nem lehet előretolni a rudat	Nyomás keletkezett	Csavarja ki a leürítő szelepet, hogy megszűnjön a nyomás.
	A rúd még csatlakozik a tűskéhez	A zsírzócsövet 90 fokkal elfordítva szabadítsa ki.
Nem jön zsír a kapcsoló benyomására	Üres a zsírzócső	Töltsön bele zsírt.
	Légbuborékok a zsírzócsőben	Lásd a Légbuborékok eltávolítása cím alatt.
	Eltömődött a visszacsapó szelep	Lásd A visszacsapó szelep szennyeződésének kitisztítása cím alatt.
	Eltömődött a szűrő	Lásd A szűrő szennyeződésének kitisztítása cím alatt.
Zsír jelenik meg a nyomáscsökkentő szelepben	A „zerk” szerelék eltömődött	Vegye le a csatlakozót a szerelékről, tisztítsa meg a „zerk” szerelékét és a zsír útját.
A motor a fogantyúkapcsoló behúzására nem indul	Akkumulátor	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.
A zsírzócső hátuljából szivárog a zsír	A gumitömítés rossz irányba van billentve	Lásd A zsírzóprés előkészítése beszívásos és betöltőszivattyús töltésre cím alatt.

DEWALT Európai Elektromos Kézszerzőszám (EK) Garancia Szerződési Feltételek (Vállalkozásoknak)

A DEWALT bízik az Elektromos Kézszerzőszámok minőségében ezért kiváló garanciális feltételeket nyújt a termékek használói számára. Ezen nyilatkozat csak kiegészítéseként szolgál és semmilyen módon nem sérti az Ön szerződéses jogait mint professzionális felhasználó vagy törvényes jogait mint magán, nem-professzionális felhasználó. A garancia az Európai Unió tagállamai valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén érvényes.

1. EGY ÉVES DEWALT Európai EK Garancia

Ha az Ön DEWALT Elektromos Kézszerzőszáma meghibásodik bármilyen anyag vagy gyártási hibának köszönhetően a vásárlástól számított 12 hónapon belül, a DEWALT, az alábbi 2 – 4 szekciókban taglalt garanciális feltételeknek megfelelően, kicserélheti az összes hibás alkatrészt térítésmentesen vagy, saját belátása szerint, a teljes szerzőszámot térítésmentesen.

2. Általános feltételek

- 2.1 A DEWALT Európai EK Garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosának áll rendelkezésére, aki a terméket hivatalos DEWALT európai viszonteladótól vásárolta szakmai felhasználási céllal. A DEWALT Európai Elektromos Kézszerzőszám Garancia nem érvényes olyan személyek számára, akik a DEWALT terméket viszonteladás vagy bérbeadási szándékkal vásárolták.
- 2.2 A garancia nem ruházható át. A garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosa számára érhető el, aki a fentebb meghatározott vásárlási feltételeknek megfelel.
- 2.3 A Garancia DEWALT Elektromos Kézszerzőszámokra érvényes (kivéve a garancia hatálya alá nem tartozó termékek)
- 2.3 A garanciális időtartam alatt történő termék javítás vagy csere nem eredményezi a garancia meghosszabbítását vagy újraindulását. A garanciális időtartam a vásárlás napjától lép életbe és 12 hónapon át tart.
- 2.4 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igénylést, amennyiben a hivatalos szervíz véleménye szerint a meghibásodás nem anyag vagy gyártási hibának köszönhető, vagy a garanciális igénylés nem felel meg a DEWALT Európai Elektromos Kézszerzőszám Garancia feltételeinek.
- 2.5 A felmerülő szállítási költséget a DEWALT termék használója és annak vásárlási helye, valamint

a DEWALT termék használója és a DEWALT Hivatalos Szervíz Központ között a DEWALT Garancia nem fedezi.

3. A DEWALT Európai EK Garancia hatálya alá nem tartozó termékek

Az alábbi termékeket nem tartoznak a DEWALT EK Garancia hatálya alá:

- 3.1 Azon termékek amelyek nem a DEWALT európai specifikációinak megfelelően készültek vagy nem hivatalos beszállítótól kerültek importálásra az Európai Unió tagállamain kívülről, vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén kívülről.
- 3.2 Olyan fogyóeszközöknek minősülő tartozékok, amelyek a munkadarabbal kerülnek közvetlen érintkezésbe, pl.: fűrészárak, fűrészlapok, csiszolókorongok.
- 3.3 Sorozatgyártásra használt termékek, eszközbírló cégek számára eladott termékek, szolgáltatási szerződésben lévő termékek, illetve a B2B szerződések kivételt képeznek, ezekre különleges garanciális felételek érvényesek, melyet a beszállítói szerződés taglal.
- 3.4 A DEWALT partnerei által szállított, DEWALT márkajelzéssel ellátott termékeket, termékspecifikus garanciális vagy szavatossági feltételek illetnek. Lásd a termékhez mellékelt tájékoztatót.
- 3.5 Olyan garanciális javításra benyújtott, egy szett részét képező termék, melyen a gyártási dátum kód nem egyezik a szett többi részével vagy a vásárlás dátumával.
- 3.6 Kézszerzőszámok, ruházat, védőruházat
- 3.7 Gyártáshoz/Tömeggyártáshoz/Termeléshez felhasznált vagy nagy megterhelés alatt álló termékek, kivéve a DEWALT szervíz által támogatott gyártási folyamatok.

4. Kivételek a Garanciális igény alól

A garanciális igény visszautasítható az alábbi esetekben:

- 4.1 A DEWALT szervíz számára nem bizonyítható egyértelműen, hogy a meghibásodás anyag vagy gyártási hibának köszönhető.
- 4.2 A meghibásodás oka rendeltetésszerű használatból fakadó elhasználódás. Lásd a 4.14-es szekciót. Minden termék ki van téve a használatból fakadó elhasználódásnak. Fontos a megfelelő termék kiválasztása.
- 4.3 A termék dátum kódja és a szériaszám nem azonosítható.
- 4.4 Az eredeti vásárlást igazoló bizonylat nem kerül felmutatásra az igény benyújtásánál.
- 4.5 Nem rendeltetésszerű használatból fakadó sérülések, beleértve a termék leejtését, a véletlen

baleseteket vagy a használati útmutatónak nem megfelelő használatot.

- 4.6 A DEWALT által nem jóváhagyott kiegészítők használatából vagy a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használatából fakadó sérülések.
- 4.7 Bármely termék, mely az eredeti termékhez képest módosításra került.
- 4.8 Bármely termék, amelyet nem DEWALT szervíz javított meg vagy kísérelt meg megjavítani vagy amelynél a szerelő nem eredeti DEWALT alkatrészeket használt.
- 4.9 Túlterhelésből fakadó meghibásodás vagy részleges meghibásodás után történő további használat.
- 4.10 Nem megszokott környezetben történő használat, beleértve olyan esetet, mely során folyadék vagy egyéb anyag került a termékbe.
- 4.11 Hiányos karbantartás vagy az elhasználódott részek cseréjének elmulasztása.
- 4.12 A termék hiányosan vagy nem eredeti darabokkal került leadásra.
- 4.13 A termék meghibásodása a használója által történt, nem a használati útmutatónak megfelelő beállításból vagy összeszerelésből fakad. *Mindezen termékek alapos átvizsgálásra kerültek gyártás során. Bármely szállításkor észrevett hibát vagy rossz beállítást azonnal jelezni kell az eladónak.*
- 4.14 Komponens meghibásodása rendeltetésszerű használatból fakadóan. A rendeltetésszerűen elhasználódó komponensek többek között, de nem kizárólag, az alábbiak:

Általános Alkatrészek

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| • Szénkefék | • Vezeték szettek |
| • Burkolatok | • Tokmányok |
| • Peremek | • Tárcsa tartók |
| • Tömítések | • O gyűrűk |
| • Zsírok, kenőanyagok | |

Termékspecifikus alkatrészek

- Servíz készletek

Szögezők

- | | |
|------------|-------------|
| • O gyűrűk | • Ütőszögek |
| • Rugók | • Ütközők |

Kalapácsok

- | | |
|-----------------|------------|
| • Ütőmechanika | • Hengerek |
| • Szerszámtartó | • Racsnik |

Ütvecsavarozók

- | | |
|------------|------------|
| • Üllő | • Bittartó |
| • Ütő rész | |

5. Garanciális igény benyújtása

- 5.1 A garanciális igény benyújtásához lépjen kapcsolatba a termék értékesítőjével vagy az Önhöz legközelebb lévő hivatalos DEWALT szervizzel (www.2helpU.com).
- 5.2 Jutassa vissza a DEWALT terméket az értékesítőjéhez vagy egy hivatalos DEWALT szervízhez valamennyi alkatrésszel és az eredeti vásárlást igazoló bizonylattal.
- 5.3 A hivatalos DEWALT szervíz megvizsgálja a terméket és jóváhagyja vagy visszautasítja a garanciális javítási kérelmet.
- 5.4 Amennyiben a garanciális javítás során a szerelők elhasználódott komponenseket fedeznek fel, a szervíz árajánlatot küldhet Önnek ezen komponensek javításáról vagy cseréjéről.
- 5.5 A termékek rendszeres karbantartásának elmulasztása a jövőbeli igények visszautasítását okozhatja.
- 5.6 A javítás elkészültekor a szervíz a terméket visszajuttatja oda, ahol a garanciális igényt benyújtották.

6. Érvénytelen garanciális igények

- 6.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igényt, amennyiben a hivatalos szervíz szerint az nem felel meg a DEWALT Európai Garancia feltételeinek.
- 6.2 Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került a hivatalos DEWALT szervíz által, a visszautasítás oka megküldésre kerül az igénylő számára a teljes javítás árajánlatával együtt. Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került az újraösszeszerelés és a szállítás költsége az igénylő számára kiszámlázásra kerülhet.

7. Felhasználói feltételekben beállító változások

- 7.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy felülvizsgálja és módosítsa a garancia feltételeit, az időtartamot és a termék jogosultságot értesítés nélkül, amennyiben azt szükségesnek tartja.
- 7.2 A jelenlegi DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételei elérhető a www.2helpU.com oldalon, a helyi DEWALT értékesítőknél, valamint kérhető a DEWALT magyarországi képviselőjétől.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ezen magas minőséget képviselő DEWALT készülék megvásárlásához! Fogyasztók részére értékesített termékeinkre:

**10.000,- Ft – 250.000,- bruttó értékhatar között 2 év,
250.000,- Ft bruttó értékhatar felett 3 év
időtartamú jótállást vállalunk.**

Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztót a jogszabály szerinti kellékszavatossági jogok gyakorlása térítésmentesen megilleti, e jogait a jótállás nem érinti.

Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a termék ipari, professzionális felhasználásra nem alkalmazható!

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó szabályozása, a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet, a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet és a 10/2024. (VI.28.) IM rendelet, továbbá a 373/2021. (VI.30.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed.
 - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg. Nem tehető az érvényesítés feltételévé a termék felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása.
 - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a vállalkozás nevét, a termék azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, továbbá – ha van – gyártási számát, a gyártó nevét, címét, ha nem azonos a vállalkozással, valamint a szerződéskötés, illetve a termék fogyasztó részére történő átadásának vagy vállalkozás általi üzembe helyezésének időpontját és a fogyasztási cikk fogyasztó által fizetett vételárát. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni, elektronikus dokumentumon történő átadás esetén nem szükséges tartalmaznia elektronikus aláírást és bélyegzőlenyomatot. Kérjük, kísérvje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A vállalkozás köteles a fogyasztási cikkel együtt vagy – távollévők között kötött szerződés esetén – legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon a jótállási jegyet a fogyasztó rendelkezésére bocsátani olyan formában, amely a jótállási határidő végéig biztosítja a jótállási jegy tartalmának jól olvashatóságát. Az előírt tartalmú jótállási jegyet a vállalkozás elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. Amennyiben nem közvetlen megküldéssel kerül sor az átadásra, hanem letétből biztosító elérési cím formájában, úgy a letétlétőség a jótállási idő végéig nem szüntethető meg.
 - c) A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték

megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.

- d) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztó szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
 - e) A jótállás érvényességéhez, valamint a jótállásból eredő jogok érvényesítéséhez a vállalkozás a 151/2003. Korm. rendeletben foglaltakon túl további követelményt nem támaszthat a fogyasztóval szemben, kivéve, ha a fogyasztási cikk megfelelő üzembe helyezése vagy üzemben tartása más módon nem biztosítható, és a követelmény teljesítése nem jelent aránytalan terhet a fogyasztó számára.
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
- a) amennyiben a hiba oka rendeltetésszerű használat, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
 - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, galulékcs, meghajtósíj, csapágycs, szénkefe, csillagkerék);
 - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
 - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
 - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem gyári kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak;

amennyiben a jótállásra kötelezett a szakszerviz vagy szakvélemény által bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.

- 3) **A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:**
- a) A fogyasztó elsősorban a kijavítás vagy csere iránti igényét a választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, illetve kijavítás iránti igényét közvetlenül a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is bejelentheti. Termékszavatossági jogait a termék előállítója vagy forgalmazója szemben gyakorolhatja a fogyasztó, a termék hibáját a fogyasztónak kell bizonyítania. A termékszavatossági igény érvényesítése során a hiba kijavítása vagy a termék kicserélése követelhető, melyre a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig van lehetőség. Ugyanazon hiba miatt kellékszavatossági és jótállási igény, valamint termékszavatossági és jótállási igény egyszerre, egymással párhuzamosan is érvényesíthető, ha viszont egy adott hiba miatt egyszer sikerrel érvényesítette a fogyasztó a hibás teljesítésből eredő jogait, ugyanezen hiba tekintetében más jogi alapon erre már nem tarthat igényt.
 - b) Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a vállalkozásnál vagy a szervizben bejelenteni. A fogyasztónak az árut a kijavítás vagy kicserélés teljesítés érdekében a vállalkozás rendelkezésére kell bocsátania. A vállalkozásnak a saját költségére kell biztosítani a kicserélt áru visszavételét.
 - c) A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni az NGM rendeletben előírt tartalommal. A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor elismervény átadására köteles, amelyen fel kell tüntetni a fogyasztó nevét és címét, a dolog azonosításához szükséges adatokat, a dolog átvételének időpontját és azt az időpontot, amikor a fogyasztó a dologt átvette. Ezek a szavatossági vagy jótállási igényről felvett jegyzőkönyvben is teljesíthetők. Ha a fogyasztó

szavatossági és jótállási igényének megítéléséhez szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező tartalmi elemei a megrendelő neve és címe, üzlet neve és címe, vizsgálat tárgya, vizsgálati díj összege, vizsgálati díj fizetésére kötelezett megnevezése, termék beérkezésének időpontja, vásárlás időpontja, minőségi kifogás bejelentésének időpontja, fogyasztó kifogása, vizsgálati módszerek, vizsgálat megállapításai indokollással ellátva, tájékoztatás és egyéb szükségesnek ítélt tájékoztatások.

d) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A csereigény érvényesítését követően a hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő/gyártó kérheti a szakszerviz közreműködését vagy szakvéleményt szerezhet be.

e) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a vállalkozás az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül, igazolható módon értesítenie kell a fogyasztót az álláspontról.

f) Ha a fogyasztó kijavítás iránti jótállási igényét közvetlenül a jótállási jegyen vagy a jótállási nyilatkozaton feltüntetett javítószolgáltatónál kívánja érvényesíteni, a javítószolgáltatás köteles a vállalkozást haladéktalanul értesíteni a jótállási igény bejelentéséről. A javítószolgáltat (szerviz) a kijavítás elvégzését követő öt munkanapon belül köteles értesíteni a vállalkozást. A javítószolgáltat (szerviz) ugyancsak öt munkanapon belül köteles a megállapítását közölni a vállalkozással, amennyiben

- a termék első javítása esetén megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható
- a javítás várható idejéről, ha a termék javítása előreláthatóan tizenöt napnál hosszabb időt vesz igénybe
- a termék javítása nem lehetséges harminc nap alatt.

g) A vállalkozásnak, illetve a javítószolgáltatnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse. Ha a kijavítás vagy kicserélés időtartama a 15 napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles annak várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvételre alkalmas más módon történik.

- Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítását nyer, hogy a termék nem javítható, úgy a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában 8 napon belül ki kell cserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a jótállási jegyen, annak hiányában a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.

- Ha a jótállási időtartam alatt a termék 3 alkalommal történő javítást követően ismét meghibásodik, - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában - a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni.

- Ha a termék kijavítására a vállalkozás részére való közléstől számított 30 napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a terméket a határidő eredménytelen elteltét követő 8 napon belül kicserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.

h) A fogyasztó az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kö-

telezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavítások vagy kicserélésekhez fűződő érdeke megszűnt. Az ellenszolgáltatás leszállítása akkor arányos, ha annak összege megegyezik a fogyasztónak szerződés szerinti teljesítés esetén járó, valamint a fogyasztó által ténylegesen megkapott áru értékének különbözetével.

- i) A vállalkozás megtagadhatja az áru szerződés szerinti vételét, ha a kijavítás, illetve a kicserélés lehetetlen, vagy ha az aránytalan többletköltséget eredményezne a vállalkozásnak, figyelembe véve valamennyi körülményt, ideértve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, valamint a szerződésszegés súlyát.

- j) A fogyasztó akkor is jogosult - a szerződésszegés súlyához igazodva - az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelni, vagy az adásvételi szerződést megszüntetni, ha

- a vállalkozás nem végezte el a kijavítást vagy kicserélést, vagy elvégezte azt, de részben vagy egészben nem teljesítette, vagy megtagadta az áru szerződés szerinti vételét;
- ismételt teljesítési hiba merült fel, annak ellenére, hogy a vállalkozás megkísérelte az áru szerződés szerinti vételét;
- a teljesítés hibája olyan súlyú, hogy azonnali árszállítást vagy az adásvételi szerződés azonnali megszüntetését teszi indokoltá; vagy
- a vállalkozás nem vállalta az áru szerződés szerinti vételét, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy a vállalkozás észszerű határidőn belül vagy a fogyasztónak okozott jelentős érdeksérelem nélkül nem fogja az árut szerződés szerinti tenni.

- k) A fogyasztó adásvételi szerződés megszüntetésére vonatkozó kellékszavatossági joga a vállalkozásnak címzett, a megszüntetésre vonatkozó döntést kifejező jognyilatkozattal gyakorolható.

- l) Jelentéktelen hiba miatt ellátlásnak nincs helye. Ha a fogyasztó hibás teljesítésre hivatkozva kívánja megszüntetni az adásvételi szerződést, a vállalkozást terheli annak bizonyítása, hogy a hiba jelentéktelen.

- m) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.

- n) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.

4) A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a vállalkozásnak, illetve a javítószolgáltatónak a jótállási jegyen fel kell tüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvételi időpontját,
- a hiba okát és a javítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!

Gyártó:
DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
65510 Idstein,
Germany

Forgalmazó:
Stanley Black & Decker Hungary Kft
1016. Budapest,
Mészáros u. 58/B
Tel.: +36-1-328-55-00

Központi Márkaszerviz

FIXIT Hungary Kft. 3526 Miskolc Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system: <http://rma.fixit-service.com>
<https://sbd.fixit-service.com/>
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

Stan Tools And Nails Ltd. 1107 Budapest, Barabás utca 5.
e-mail: info@stanleytools.hu
Tel: +3617859575

Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa:

Gyártási száma:

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma:

A fogyasztási cikk bruttó vételára:,-Ft

..... P.H.

Aláírás

Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

Aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja:

.....

fogyasztó aláírása

Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:**1. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja:

Munkalap száma:

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás:

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A jóállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem**
(aláhúzással jelölendő)..... P.H.
aláírá**3. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja:

Munkalap száma

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A jóállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem**
(aláhúzással jelölendő)..... P.H.
aláírá**2. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja:

Munkalap száma

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A jóállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem**
(aláhúzással jelölendő)..... P.H.
aláírá**4. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja:

Munkalap száma

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A jóállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem**
(aláhúzással jelölendő)..... P.H.
aláírá

Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő		
		Tel.
Iroda	1016 Bp. Mészáros u 58/b.	+36-1-328-55-00

Központi Márkaszerviz			
		Tel/fax	
FIXIT Hungary Kft.	Zsolcai kapu 9-11 3526 Miskolc	+36 46 500 385	dewalt@hu.fixit-service.com https://rma.fixit-service.com/
Stan Tools And Nails Ltd.	1107 Budapest Barabás utca 5.	+36 303 398 429	info@stanleytools.hu

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST



CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

FIXIT Hungary Kft.
Zsolcai kapu 9-11
3526 Miskolc
Tel.: +36 46 500 385
e-mail:
dewalt@hu.fixit-service.com
<https://rma.fixit-service.com/>

Stan Tools And Nails Ltd.
1107 Budapest
Barabás utca 5.
Tel: +36303398429
e-mail: info@stanleytools.hu

PL

Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ	Dokumentace záruční opravy					
H	A garanciális javítás dokumentálása					
PL	Przebieg napraw gwarancyjnych					
SK	Záznamy o záručných opravách					

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis